

قصه‌های **با پدر و مادر** ۱



**چگونه پدر و مادر خود را  
تربیت کنیم؟**

پیت جانسون

تصویرگر: نایجل بینز

مترجم رضی هیرمندی



## ورود به مدرسه‌ی سوئوتس‌ویل

دوشنبه، ۷ ژانویه

به گمانم حای عجیب و غریبی آمده‌ام  
امروز اولین روزی بود که به مدرسه‌ی حدید می‌رفتم اول کاری  
حوردم به پست پیر رهوار در رفته‌ای که می‌گفت مدیر مدرسه  
است این نانا قدش یک متری هشتاد سانت است و ابروهای  
پاچه‌تری دارد یک‌ریز هم این‌ور و آن‌ور تف می‌پرانند دور که  
شد، صورتم را خشک کردم حیس حالی شده بود  
یارو چهار بار گفت چقدر بخت یارم بوده که به مدرسه‌ی  
او آمده‌ام یک‌سند هم اسمم را عوضی می‌گفت اسم من لویی

است و او لوئیس صدایم می‌رد، ولی من به روی خودم بیاوردم،  
 بیهیمی بیهیمی از آن ابروهایش ترسیده بودم بعدش با ناظم مدرسه،  
 آقای وُرْمولد، روبه‌رو شدم که قیافه‌اش عیبهو یک روباه پشمالو  
 بود آقای وُرْمولد گفت امیدوار است من مایه‌ی افتحار مدرسه‌اش  
 شوم، اما قیافه‌اش داد می‌رد به حرف خودش شک دارد بعد  
 برداشت برد به کلاس معرفی‌ام کرد همگی از دم به این پسر بچه‌ی  
 مسحوره با کله‌ی محروطی و موهای بور و تیغ تیغی رل ردند اعصابم  
 داشت حط حطی می‌شد وقتی هم عصی می‌شوم شروع می‌کنم  
 با لهجه‌ی استرالیایی حرف ردن این بود که رو به بچه‌ها گفتم  
 «روربه‌حیر، اُپوسوم‌ها» ساکت و بی‌حرکت بر و بر نگاهم کردند  
 رفتم بعل دست این پسر، تئو، نشستم قیلاً، رور اسباب‌کشی‌مان  
 به این محل، سرسری دیده بودمش بالای حیاناں ما توی یک  
 خانه‌ی کت و گنده رندگی می‌کند

ار من پرسید راست راستی استرالیایی هستم در حواش گفتم  
 «صح‌ها، فقط» یک‌حو لحد به صورتش ندیدم چشم گرداندم  
 توی کلاس و درحا دیدم توی کلاس حبری از دختر بیست (بین)

چقدر حواسم هست!) اگر چه دخترها بیشترشان عصی‌ام می‌کنند،  
 نار جای حالی‌شان را توی کلاس حس می‌کنم دیگر اینکه توی  
 کلاس همه‌اش بیست تا دانش‌آموز بودند که کافی بیست دیگر (در  
 مدرسه‌ی قلبی، واقعاً توی کلاس‌مان دوبرابر این تعداد، دانش‌آموز  
 داشتیم)

اولین درس انگلیسی بود معلم داشت پروژه‌های کاری ترم قبل  
 را به بچه‌ها برمی‌گرداند و این وسط دلشوره‌ی بچه‌ها حد و حساب  
 داشت

آدم خیال می‌کرد همگی منتظر نتیجه‌ی لیت شاسشان هستند  
 بعد سر رنگ تعریح، صدای درینگ‌درینگ تلن همراه تئو بلند  
 شد حالا کی بوده باشد خوب است؟ ناییش! تلن رده بود سید  
 نمره‌ی پروژه‌ی درسی تئو چند شده. تئو راست راستی بهترین  
 نمره‌ی کلاس را گرفته بود الف<sup>۱</sup>

تئو با عرور گفت «وقتی نام این نمره رو ببینه، از حوشحالی  
 لحد رو لباس می‌شینه»

۱ نمره‌گذاری مدرسه‌های انگلس بر اساس A, B, C, D, E, F است م